

NO. 2/19
KORTEPOHJAN YLIOPPILASKYLÄN
ASUKASLEHTI

kylä

MISSÄ
PALAA?
S.9

JAPANIN YLIOPISTOYMPYRÖISTÄ KORTEPOHJAN ASUKKAIKSI
MISSÄ PALAA / METSÄN SIIMEKSESSÄ / PIENI ASKEL KYLÄLÄISILLE
TUHANSIA ASKELEITA PÄIVÄSSÄ

TÄSSÄ LEHDESSÄ & AJANKOHTAISTA

In this magazine & important dates

TÄSSÄ NUMEROSSA

- 5 Japanin yliopistoympyröistä Kortepohjan asukkaiksi
- 9 Missä palaa
- 16 Metsän siimeksessä
- 19 Pieni ASKel kyläläisille
- 22 Tuhansia askeleita päivässä
- 26 Palaisin tänne milloin vain
- In this magazine:
- 6 From Japanese university life to Kortepohja
- 13 Where there is smoke...
- 16 In the woods
- 20 ASK – your advocate in the Village
- 24 Thousands of steps a day
- 26 Stick together and keep the fire up!

LEHDEN YHTEYSTIEDOT

JYY Asukaspalvelut
Vehkakuja 2 b, 40700 Jyväskylä
014 607201, asunnot@jyy.fi
www.kortepohja.fi

Työryhmän ohjaaja:
Jenni Kirkkomäki, jenni.kirkkomaki@jyy.fi

Konsepti, suunnittelu ja taitto
– rakkaudella, MEOM

Elävän kylän brunssit Lillukassa 13.11. & 4.12. klo 10.00

Elävän Kylän Brunssi on kohtaamispaikka Kortepohjan ylioppilaskylän asukkaille ja opiskelijoille! Marraskuussa teemana on Zero Waste ja joulukuussa voit tulla päivittämään ansioluettelosi tulevaa kesätyöpaikkaa varten CV-työpajaan. Ilmoittaudu mukaan: info@rentukka.fi
- The Living Village Brunch is a meeting place for the tenants and students of Kortepohja Student Village! In November, the theme is Zero Waste, and in December, you can come to the CV workshop to update your CV. Sign up: info@rentukka.fi

Käsityökurssit 19.11. & 17.12.

Rentukan suosittuja käsityökursseja järjestetään vielä marras- ja joulukuussa! Tule mukaan oppimaan kädentaitoja koulutetun ohjaajan opastuksella. Lisätietoja ja ilmoittautuminen: info@rentukka.fi

- Rentukka's popular handicraft courses are held in November and December! Come and learn handicrafts with our instructor. Further information and registration: info@rentukka.fi

PÄÄKIRJOITUS / EDITORIAL

Teksti/story: Jenni Kirkkomäki, asukaspalveluiden palveluvastaava



Paloautot matkalla Kylään. Tuttu näky. Jos uusi kyläläinen ei ole omin silmin nähnyt palokuntaa Kortepohjassa, niin ehkä hän on törmännyt aiheesta käsitteleviin lehtijuttuihin tai Jodel-lankoihin. Aihe on puhuttanut – ja hyvä niin. Vuokranantajana JYY haluaakin aiheesta puhuttavan ja on hienoa, että sitä toivottiin Kylä-lehteen.

Tornitalojen paloilmamaisimista välittyvä hätäkeskukseen ilmoitus laitteen havaitsessa mahdollisen palonalun. Järjestelmä on tarkka ja siksi palokunta on välillä ollut asukkaan ovella esimerkiksi ruoanlaiton käryn seurauksena. Syitä palokunnan vierailuille mahtuu vuosien varrelle monia. Osan taustalla on huolimattomuutta, osan tietämättömyyttä, osan välipitämättömyyttä.

Keskusteluissa on puitu myös aiheettomien palohälytysten kustannuksia ja niiden vaikutusta vuokriin. Tuo huoli on ymmärrettävä, mutta JYYn suurempi huoli on aivan toisenlainen. Vaara on siinä, että tarpeettomat palokunnan käynnit syövät uskottavuutta todellisilta hätätilanteilta.

Tiedätkö tarinan pojasta, joka pelleili ja huusi turhaan apua eikä sitten saanutkaan enää ketään avuksi, kun susi oikeasti hyökkäsi? Susi on tässä tarinassa tuli. Palokunta saapuu paikalle varmasti hälytyksen sattuessa, mutta se, etteivät naapurit jaksa, viitsi tai halua reagoida, on se, mitä JYY pelkää. Muista, että kerrostaloasukkaana otat jokaisen hälytyksen vakavasti – vaikka juuri viimeksi tarpeeton hälytys olisi johtunut siitä, ettei naapurisi käyttänyt liesituuletinta.

If a new villager has not yet seen the fire department in Kortepohja, they may have come across newspaper articles or Jodel threads on the subject. The issue has raised discussion – which is good. As the landlord, JYY wants to encourage discussion. It's great this was a suggested topic for the Kylä magazine as well.

The Tower Blocks' fire detectors send a notification directly to the fire department, when a possible fire is detected. The system is precise and that is why the fire department has sometimes arrived behind a tenant's door, for instance as a result of a burning smell caused by cooking. There are several reasons for the fire department's visits over the years. Some due to carelessness, some to ignorance or indifference.

Discussions have also addressed the costs of unnecessary fire alarms and the impact on rents. The concern is understandable, but the greater concern is something else: that unnecessary fire department visits may erode credibility from real emergencies.

The fire department will always arrive in the event of an alarm, but JYY is afraid that the neighbours don't bother or care to react. Remember that as a tenant, you need to react to any alarm - even if there was an unnecessary alarm just last week due to a neighbour not using the cooker hood.

"MUKAVAN YHTEISÖLLISTÄ"

RENTUKASSA SIJAITSEVAT
PARISKUNNALLE TÄRKEÄT
PAIKAT, SAUNA JA KUNTOSALI.

Japanin yliopistoympyröistä Kortepohjan asukkaiksi

Teksti/story: Anni Pajari
Kuvat/photos: Anssi Kumpula

Syksyn tulo tarkoittaa satoja uusia asukkaita Kortepohjan ylioppilaskylässä. Heidän joukossaan ovat myös K-talon uudet asukkaat Aaron Peltoniemi ja Yukina Yamamoto-Peltoniemi, jotka muuttivat yhdessä Japanista Suomeen Aaronin opintojen perässä. "Kielet ja kielten opettaminen kiinnostavat minua suuresti. Jyväskylän yliopistolla on pitkä ja vahva historia opettajankoulutuksessa, ja siksi halusin hakeutua juuri tänne", englannin ja suomen lisäksi japania ja kiinaa puhuva Aaron kertoo.

KANSAINVÄLINEN PARISKUNTA RAKASTUI YLIOPISTOLLA

Aaronin vanhemmat ovat suomalaisia, mutta koska isän työ vei perhettä ympäri maailmaa, hän on asunut useissa eri maissa, suurimman osan elämästään Yhdysvalloissa. Myös Yukina on viettänyt osan opiskeluajastaan Yhdysvalloissa. Pariskunta kohtasi Japanissa, jossa he työskentelivät yhdessä Yamanashin kaupungissa sijaitsevalla yliopistolla. Työkaveruksista tuli lopulta rakastavaisia, ja Aaron kosittua Yukinaa pariskunta muutti yhdessä

molemmille uuteen kaupunkiin, Jyväskylään.

Aiemmin media-alaa opiskellut Yukina käy tällä hetkellä suomen kielen kursseilla ja työskentelee japanilaisen kalligrafian parissa. Hän on pitänyt aiheesta aiemmin myös englanninkielisen workshopin helsinkiläisille, ja haaveilee jatkossakin esittelevänsä japanilaista kulttuuria suomalaisille kalligrafian opettamisen avulla.

Kortepohjan ylioppilaskylän kaltainen paikka, jossa opiskelija-asuminen on keskittynyt tiiviisti yhdelle alueelle, on uutta molemmille. Pariskunnan mukaan Japanissa asuntolat ja kimppakämpät ovat tyypillistä opiskelija-asumista. Usein paikalliset opiskelijat ja vaihto-opiskelijat asuvat omista taloissaan. Tilasta on pulaa, ja se näkyy asumisessa ja rakentamisessa ylipäätään. Kierrätys on Japanissa erittäin tärkeää ja tarkkaa. Suomeen verrattuna on myös käytännön eroja.

"Aaron löi japanilaisissa rakennuksissa aina päänsä oviaukkoon, sillä asuntoja ei ole suunniteltu kovin pitkille ihmisille", Yukina nauraa.

Nykyisessä kodissaan K-talossa pariskuntaa viehättää rauhallisuus ja kansainvälisyys.

"Talon lapset leikkivät vapaasti pihalla koko päivän, se kertoo paljon alueen turvallisuudesta. Talossamme on myös mukavan yhteisöllinen tunnelma."

TERVEHDYSHARJOITUKSIA SAUNASSA

Kuten monelle asukkaalle, Kylän parhaita paikkoja pohdittaessa ympäröivä luonto ja Rentukka nousevat esiin. Urheilua rakastavalle Aaronille Laajavuoren maastot ja kuntosali ovat tärkeitä. Yukina taas rakastaa saunomista. Sauna oli hänelle tuttu ennestään, mutta se ei, että saunassa jutellaan ventovieraiden kesken. Uuteen tapaan totuttelu tapahtuu pikkuhiljaa.

"Kun uskallan sanoa A-talon saunassa jollekin vieraalle ihmiselle 'moi', sekin on jo saavutus minulle", hän nauraa.

Pariskunta tulee asumaan Suomessa useita vuosia jo Aaronin opintojen takia. Ensimmäisenä haaveena on järjestää Suomessa varsinainen hääseremonia, johon Japanin aikoina ei ollut vielä mahdollisuutta. Tulevaisuudessa muutto Amerikkaan saattaisi houkutella.

"Toisaalta jos perustamme perheen, silloin kannattaisi asettua aloilleen Suomeen, sillä päivähoito- ja koulutusasiat ovat täällä niin hyvin", Yukina pohtii.

From Japanese university life
to Kortepohja

The approaching autumn means hundreds of new tenants in the Kortepohja Student Village. Among them are the new tenants of building K, Aaron Peltoniemi and Yukina

Yamamoto-Peltoniemi, who moved from Japan to Finland because of Aaron's studies.

"I am very interested in languages and language teaching. University of Jyväskylä has long and strong traditions in teacher training, which is why I wanted to apply here", says Aaron, who speaks Japanese and Chinese in addition to English and Finnish.

COUPLE FELL IN LOVE IN UNIVERSITY

Aaron's parents are Finnish, but because his father's work took the family around the world, he has lived in many countries, most of his life in the United States. The couple met in Japan, where they worked together at the university in Yamanashi and ended up falling in love with each other. After Aaron proposed, the couple moved to a city that was new to both of them - Jyväskylä.

Yukina, who used to study media and communications, is currently taking Finnish courses and working on Japanese calligraphy. She has held a Japanese calligraphy workshop for Finns in English in Helsinki before and wishes to continue introducing Japanese culture to Finns via teaching the calligraphy in the future as well.

A place like Kortepohja, where student housing is focused on one area, is new to the couple. According to them, dormitories and shared apartments are typical student housing in Japan. Often local and exchange students live in their own buildings. Space is very limited, and this is reflected in the living and construction in general. Recycling is very important in Japan. There are also practical differences compared to Finland.



YUKINA JA AARON MUUTTIVAT
SYKSYLLÄ JAPANISTA
SUOMEEN.

"In Japanese buildings, Aaron always bangs his head on the doorway, because homes are not designed for very tall people," Yukina laughs.

In their current home in building K, the couple enjoys by the tranquility and internationality.

"The kids in our building can play outside in the yard all day long. It says a lot about the safety here. Our building has a nice community spirit."

GREETING EXERCISES IN THE SAUNA

For many tenants, the surrounding nature and Rentukka come up when considering the best places in the Village. For Aaron, who loves sports, the Laajavuori area and gym are important. Yukina loves sauna. She was familiar with the sauna before, but not with the fact that you talk to strangers there. It takes a while to get used to new things.

**"IT SAYS
A LOT ABOUT
THE SAFETY
HERE."**

"It's an achievement for me, if I dare to say 'hi' to a stranger in the A-building sauna", she laughs.

The couple will be living in Finland for several years because of Aaron's studies. The dream is to organize a wedding ceremony in Finland, which was not yet possible in Japan. In the future, moving to the United States might be an option as well.

"Then again, if we start a family, it could be wise to settle in Finland, because the day care and education system works so well here," Yukina ponders.



Missä palaa?

Teksti/story: Mari Lähteenmäki

Kuvat/photos: Anssi Kumpula

"KÄYTIN TAAS PALOHÄLYTINTÄ MUNAKELLONA"

Kortepohjan palohälytykset tuntuvat olevan osa Kylän vakiintunutta kulttuurihistoriaa siinä missä Kekkonen ja Rentukkakin. Osa Kylän muistoperinnettä muodostuu automaattisten palohälytysten ympärille kietoutuvasta folkloresta. Talosta poistuminen palohälytyksen tullessa nähdään osana kortepohjalaista vuorovaikutusta, Jodel-langoissa jaetaan tietoa tilanteiden kulusta, ja erilaiset ruoanvalmistukseen ja palokunnan saapumiseen liittyvät yhteneväisyydet herättävät katkeransuloista hilpeyttä.

Paloautorallin taustalta löytyy monimutkainen vyyhti lainsäädäntöä, rakennusvalvontaa ja teknisiä valintoja. Hälytysten määrä on vain kasvanut, vaikka järjestelmän toiminta on asukkaille tuttu. Onko tilanteelle tehtävissä jotain?

TAUSTALLA HISTORIA JA SÄÄDÖSVIIIDAKKO

Kun Kortepohjan ylioppilaskylän rakentaminen 1960-luvun lopulla alkoi, opiskelijasumista toteutettiin asuntolamuotoisena

yhteisasumisena. Niinpä Jyväskylän kaupunki kaavoitti JYYlle lahjoitetun maa-alueen asuntolatoiminnalle ja merkitsi rakennusten käyttötarkoitukseksi "asuntolat".

ABCDE-tornitaloissa asuttiinkin tiiviin asuntolamaisesti ns. toveriyksiöissä, jossa kaksi ennalta tuntematonta opiskelijaa asutettiin samaan yksiöön. Käytännöstä luovuttiin vasta 1990-luvun alkuvuosiin mennessä yksiöalojen ensimmäisten peruskorjausten myötä. Tämän jälkeen asuntolamielikuvaa on hälvennetty aktiivisesti hyvällä menestyksellä.

Rakennusvalvonnan asiakirjoissa JYYn tornitalojen käyttötarkoitukseksi on edelleen määritelty asuntolatoiminta.

Vaikka asemakaavan asuntolastatus ei enää JYYn asukkaan arjessa näykään, noudatetaan palonilmaisjärjestelmän suhteen yhä rakennus- ja pelastusviranomaisten asuntolatoimintaa koskevia, tavanomaista kerrostaloasumista tiukempia määräyksiä.

JYY on aloittanut tunnustelevat keskustelut rakennusvalvonnan kanssa, jotta tornitalojen käyttötarkoitus saataisiin muutettua asuntolasta asuintaloksi.

"D-talon peruskorjauksen suunnittelun yhteydessä käydään käyttötarkoituksen muutosmahdollisuus läpi ensin yksittäisessä talossa. Jos 'asuntola'-määritelmä saadaan muutettua, tämän ennakkotapauksen perusteella voitaisiin hakea rakennusvalvonnalta tätä muutosta myös muihin tornitaloihin", kertoo JYYn kiinteistöpäällikkö Kimmo Moilanen.

MUUTOS- MAHDOLLISUUS KÄYDÄÄN LÄPI

Toistaiseksi kuitenkin noudatetaan rakennusvalvonnan ja paikallisen paloviranomaisen antamia määräyksiä kuten ennenkin, ja esimerkiksi peruskorjauksissa automaattinen palonilmaisinjärjestelmä säilyy vielä ennallaan.

"EI TÄMÄ ENNEN NÄIN HERKKÄ OLLUT"

Tornitaloihin rakentamisen yhteydessä 1960-luvulta alkaen asennetut lämpöilmaisimet, jotka kuumetessaan tekivät automaattisen hälytyksen palokunnalle, estivät 1970-luvulla pari tulipaloa ja herättivät asukaskunnassa asiaankuuluvaa kunnioitusta.

2000-luvulle tultaessa alkuperäinen järjestelmä oli kuitenkin tullut teknisen käyttöikänsä päähän. Tilalle rakennettiin monikriteeri-ilmaisimiin perustuva järjestelmä vuosien 2011 ja 2013 välillä. Moder-

nit ilmaisimet voivat havaita tulipalon liekkien, optisen savun ja lämmön perusteella. Kortepohjan asuntoihin asennetun järjestelmän hälytyskynnyks säädettiin jo pian käyttöönoton jälkeen niin väljäksi kuin mahdollista, jotta esimerkiksi ruoanlaiton käryt eivät aiheuttaisi turhia palokuntakäyntejä. Silti varsinkin vanhoissa tornitaloissa juuri ruoanlaitto aiheuttaa tällä hetkellä lähes kaikki tarpeettomat hälytykset. Myös remontoituissa tornitaloissa palokunta kurvaa pihaan, ellei asukas käynnistä liesituuletinta kokkailun ajaksi.

"Vastaava järjestelmä on käytössä myös Ilokiven keittiössä, eikä siellä ruoanlaitto ole aiheuttanut yhtään palohälytystä," tekninen isännöitsijä Jari Pihlajasaari huomauttaa. Asiaan vaikuttaa varmasti ilmanvaihto, joka Ilokvillä vastaa suurkeittiön tarpeita, mutta joka asunnoissa saattaa jäädä asukkaan oman aktiivisuuden varaan."

ILMAISIMESTA TURVAA JA HUOLETTOMUUTTA

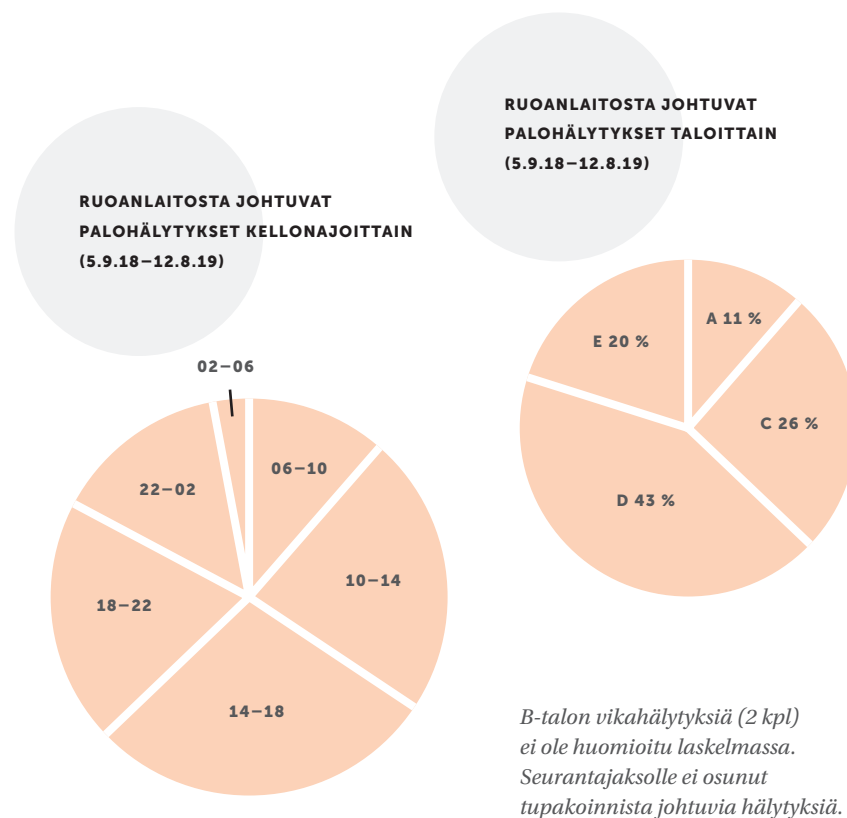
Automaattinen ilmoitus hätäkeskukseen tulipalon sattuessa voi pelastaa isolta vahingolta, kuten vuonna 1975 sattuneessa tapauksessa luultavasti kävi. Tuolloin tuntemattomaksi jääneet ilkkivallantekijät heitelivät C-talon katolta palavia lennokkeja, joista yksi kaartoi sisään yhteen talon asuntoon sytyttäen samalla ikkunaverhot tuleen. Palokunta oli nopeasti paikalla, ja uhkaava tilanne saatiin hallintaan.

Osoitteellisen hälytyksen etu on, että hätäkeskus ja palolaitos näkevät heti hälytyksen sattuessa, missä talossa ja missä

asunnossa palonalku tai tulipalo on. Jos JYYn toiveissa siintävä tornitalojen käyttötarkoituksen muutos ja asuintalostatuksen vahvistaminen menisi läpi, se tarkoittaisi, että A-E -taloissa voitaisiin siirtyä kevyempään järjestelmään. Minimissään tämä tarkoittaisi verkkovirtaan kytkettyä, patterilla varmistettua savunilmaisinta, jonka toimin-

takunnosta vuokralainen olisi vastuussa ja jonka hälyttäessä olisi asukkaiden omalla vastuulla soittaa hätänumeroon.

Tälläkin hetkellä asukkaat ovat vastuussa hätäkeskukseen soittamisesta Kortepohjan niissä taloissa, joissa automaattista järjestelmää ei ole – siis jokaisessa talossa F:stä T:hen.





KATSO TÄSTÄ TOIMINTAOHJEET PALOHÄLYTYKSEN VARALLE:

JOS ET OLE ITSE AIHEUTTANUT HÄLYTYSTÄ:

- Toimi pelastussuunnitelman mukaisesti. Pelastautumiskortti on nähtävillä asunnossasi (A-B-talot). Sähköisen pelastussuunnitelman löydät kortepohja.fi-sivuston asumisohjeista.
- Jos käytävässä on savua tai liekkejä, älä poistu asunnosta, vaan pysy asunnossasi ja sulje ovi. Soita 112. Tiivistä oven alareuna möräällä pyyhkeellä ja hakeudu ikkunan ääreen. Palopelastajat noutavat sinut ikkunan kautta.

JOS AIHEUTIT HÄLYTYKSEN ITSE, JA SE ON TARPEETON:

- Pysy asunnossasi.
- Aloita tuuletus ikkunan kautta. Älä päästä käryä käytävään.
- Odota asunnossasi, kunnes pelastushenkilöstö saapuu, ja kerro tilanne heille.

JOS ASUNNOSSASI PALAA:

- Jos voit, esisammuta pelastusviranomaisten ohjeiden mukaan. Älä saata itseäsi vaaraan.
- Poistu asunnostasi ja sulje ovi. Soita 112.
- Poistu talosta. Varoita muita menemästä sisään. Ohjaa pelastajat paikalle.

NÄIN VOIT VÄLTÄÄ TURHIA HÄLYTYKSIÄ:

- Älä tupakoi sisällä asunnossa. Tupakoinnista aiheutuneen palohälytyksen kulut laskutetaan aina asukkaalta.
- Pysyttele hereillä kun laitat ruokaa. Älä jätä ruokaa yksin uuniin tai liedelle.
- Huolehdi, että liesi ja uuni ovat puhtaat. Pese pois roiskeet, jotka voisivat kärytä.
- Jos sinulla on liesituuletin, laita se aina päälle, kun teet ruokaa.
- Jos sinulla ei ole liesituuletinta, tuuleta käryt aina nopeasti ikkunasta pihalle, älä koskaan ovesta käytävään, myös talvella. Tornitalojen käytävien savunilmaisimet on säädetty hälyttämään suoraan aluehälytyskeskukseen ilman ennakkovaroitusta.

Where there's smoke...

The unnecessary fire alarms in the Student Village have established their place in the local folklore along with the late president Kekkonen and the history of Rentukka. Behind the continuous stream of fire engines, there is a mesh of legislation, building supervision and technical choices. Is there anything that can be done to decrease the number of false calls?

HISTORICAL AND JURIDICAL REASONS

When the Kortepohja Student Village was built in the 1960's, the city of Jyväskylä's building supervision planned the district for student dormitories. When the Kortepohja buildings ABCDE were erected, their purpose of use was set to "student dormitories".

Dormitory-style housing was discontinued entirely in the early 1990's. Contemporary tenants reside in the buildings like in any other apartment building. Nevertheless, the officials require the legislation for dormitory style accommodation is met – for example, when it comes to fulfilling the safety measures. Therefore an automatic fire alarm system is kept up and even installed in the renovated buildings.

The student union JYY is currently discussing with the Jyväskylä building supervision bureau to change the ABCDE buildings' purpose of use to "residential buildings". This could take place first in building D, which is the next one in the renovation cycle.

"If the change of purpose is granted to building D, we could apply the change

for other buildings as well," says Kimmo Moilanen, the housing manager.

MULTI-CRITERION FIRE DETECTORS

In the early 2010's, the technically outdated smoke alarm system was replaced by a modern multi-criterion fire detector system. The system can detect the fire by flames, optical smoke and heat. At installation, the system was tweaked so that it would detect as few false alarms as possible. Still, cooking causes many unnecessary fire alarms, especially in the unrenovated tower blocks. If the tenant doesn't turn on the hood above the stove, the fire brigade can pay a visit.

"We have a similar system in Ilokivi, but no cooking has ever caused an unnecessary alarm there, whereas in apartments it's up to the tenants' own activity to take care of proper ventilation," says Jari Pihlajasaari, the technical house manager.

RESPONSIBILITIES FOR TENANTS

If the changes JYY is hoping for would pass, it would mean a gradual replacement of the current automated system with a network of plugged-in smoke detectors with a battery catch. It's the tenants' responsibility to survey the operation of the smoke alarm and, in case of a fire, also to call 112. This is the case even now in the Kortepohja buildings with no automatic system – meaning every building from F to T.

MITÄ KORTE- POHJASSA TAPAHTUU?

LOPPUVUODEN TAPAHTUMAT

Events for the rest of the year

- 13.11.** Kyläsitsit / Village sitsfest
- 16.11.** Kortepohjan Ravintolapäivä / Kortepohja restaurant day
- 21.11.** Kyläkokous / Village meeting
- 28.11.** Kuusen sytytys / Traditional Xmas Opening
- 03.12.** Joulukorttipaja / Christmas card workshop
- 12.12.** Pikkujoulut / Christmas Party

KORTEPOHJAN KERHOT

Clubs at Kortepohja

Maanantai / Monday
Roolipelikerho MAROPE /
Role-playing Game Club
klo 18.00 Kerhotila / Clubroom

Tiistai / Tuesday
KorteForte-kuoro /
The Korteforte Choir
klo 18.00 Lillukka

Keskiviikko / Wednesday
Sarjakuvatyöpaja #KESSkiviikko
(pariton keskiviikko)
Comics workshop #KESSkiviikko
(uneven weeks)
klo 17.00 Kerhotila / Clubroom

Torstai / Thursday
Kortepohja Yoga
klo 17.00 Lillukka
Rentukan animeillat /
Rentukka Anime Nights
klo 18.00 Kerhotila / Clubroom
Kenjutsu
klo 18.30 Lillukka

Lauantai / Saturday
Liikuntakerho / Sport Club
klo 13.00 Kerhotila / Clubroom
Go Tengen Club
klo 14.00 Kerhotila / Clubroom

Metsän siimeksessä

Teksti/story: Jenni Kirkkomäki
Kuvat/photos: Anssi Kumpula

Tuomiojärven rannalla, veden ylle kauniisti taipunut puu houkuttelee istumaan ja nauttimaan maisemasta. Näin ajatteli myös Juulia Saukkonen, JYYn sosiaalipolitiinen asiantuntija, löytäessään tuon hurmaavan, sadunomaisen paikan.

"Pyöräillessäni Tuomiojärven rantatietä katselin metsäpolkuja ja kun uskalsin poiketa syvemmälle metsään, löysin yhden polun varrelta tämän puun", Juulia kertoo. Ei siis ihme, että hän nimesi puun lempipaikakseen Jyväskylässä. "Se on niin ihana, että jouduin miettimään, haluanko nimetä tuota, ettei tule ruuhkaa", hän nauraa.

Puun rungolla istuen tai makoillen voi rentoutua, nauttia luonnosta ja hengittää raikasta ulkoilmaa. Onpa puun luona maisteltu kesäpäivinä makoisia mansikoitakin. "Paikka on kiva, kun se on lähellä rantaa, mutta kuitenkin metsän siimeksessä ja hieman yksityisempi kohta, jossa olla rauhassa."

Lapin lumoavista maisemista viime vuoden loppupuolella Jyväskylään muuttanut Juulia arvostaa ylipäättensä luonnon läheisyyttä. "Vaikka asuukin kaupungissa, on mahtavaa, että luonto on täällä niin lähellä."

In the woods

Branch of a tree beautifully bent over the water on the shores of Lake Tuomiojärvi - there you can sit and enjoy the view. So thought Juulia Saukkonen, JYY's Specialist in Social Affairs, when she found that charming, enchanting place.

"Cycling along the Tuomiojärvi shore, I saw the forest paths and when I went deeper into the woods, I found this tree along the path," says Juulia. So it's no wonder that the tree is her favorite place in Jyväskylä. "It's so wonderful that I had to ponder whether to mention it at all so that I wouldn't create a traffic jam", she laughs.

You can relax sitting or laying on the tree trunk, enjoying the nature and breathing fresh air. Or eat sweet strawberries on a summer day. "It's nice to be close to the lake, but still in a private place in the woods."

Juulia, who moved to Jyväskylä from the beautiful landscapes of Lapland late last year, appreciates the closeness to nature. "Even though I live in a city, it's great that the nature is so close."



JUULIAN LEMPIPAIKKA
JYVÄSKYLÄSSÄ ON RANNAN
TUNTUMASSA, METSÄN
SUOJASSA.

HETA, HEIKKI JA EETU
HALUAVAT KYLÄLÄISIÄ
MUKAAN ASKIHIN.

"TOIMINTA
VOI OLLA
JUURI OMAN-
NÄKÖISTÄ"

Pieni ASKel kyläläisille

Teksti/story: Asukastoimikunta

Kuvat/photos: Anssi Kumpula

Mikä taho toi pöytäjalkapallon Bubbleen ja vaikutti B-talon yhteistilojen olemukseen? Kuka järjestää sauna-approt (tänä vuonna kahdesti) sekä Kortepohjafestivaalin ja muita tapahtumia yhteisömanagerin kanssa? Mikä joukkio on rummuttanut uutta mave-tilaa Kylään (ja kyllä, sellainen on tulossa)?

ASK eli Ylioppilaskylän asukastoimikunta on kyläläisistä koostuva iskuryhmä, joka on kuluvana vuonna tehnyt muun muassa yllä olevia asioita. Olemme olleet tänä vuonna historiallisesti täysilukuisia, mikä edellyttää vähintään kymmentä toimikuntalaista – ja joukkioimme vain kasvaa. Toisinaan tuntuu hassulta, ettei reilun 1900 asukkaan yhteisöstä löydy edes kymmentä tekijää, vaikka toiminta voi olla juuri oman näköistä. Toisaalta kokouksissa yksi askilainen edustaa useampaa sataa ihmistä. Mitä valtaa!

ASKiin voi liittyä milloin tahansa saapumalla kokoukseen tai laittamalla viestiä puheenjohtajalle. Seuraavan vuoden aloittava toimikunta valitaan marraskuussa ilmiömaisessa kyläkokouksessa, jonka kokouskutsu on seuraavalla aukeamalla. Miksi et haluaisi vaikuttaa huomiseesi?

KANNANOTTOJA JA KEKKEREITÄ

ASKilla on kaksi päätehtävää. Näistä asukasviihtyvyyden ylläpitäminen näyttäytynee Kylän asukkailla selkeämmin erilaisina tapahtumina. ASKilla on vuotuinen budjettinsa, jonka puitteissa voi järjestää niin pöytälätkäturnauksen kuin pullapäivän. Otamme tapahtumaideoita aina vastaan.

Toinen tärkeä tehtävämme on Kylän asukkaiden edunvalvonta eli asukkaiden mielipiteiden esittäminen vuokranantajalle. Asukastoimikunnalla on lain mukaan oikeus muun muassa esittää näkemyksiä erilaisten tilojen käytöstä ja niiden säännöistä sekä antaa lausuntoja kiinteistöjen käyttöön ja huoltoon liittyen. Viime aikoina olemme olleet vaikuttamassa muun muassa Kylän parkkipaikkoihin, kuntosalin laitteisiin ja niiden kuntoisuuteen.

Teemme kaiken kyläläisinä kyläläisille. Tule siis mukaan kokouksiimme tai tapahtumiimme, ota yhteyttä ja anna palautetta. Tai suunnittele ASKille uusi logo ja voita Semman 10 kerran ruokalipuke. ASKarrelaan tästä entistä parempi paikka!

Which body brought table football to Bubble and took part in designing the common areas of building B? Who organizes the sauna appro (twice this year), Kortepohja festival and other events together with the community manager? Which group has promoted the new deadlift area in the Village (and yes, it is coming)?

OH, THE POWER!

Student Village's Tenants' Committee (ASK), is a villagers' strike team that has done the above-mentioned things this year. Historically, we have been a full number of members this year, meaning that there are at least ten committee members - and our numbers are increasing. It seems odd that it's difficult to find ten people among over 1900 Village tenants, even though the activities of the Tenants' Committee can be whatever the members wish. On the other hand, in meetings, one committee member represents several hundred people. Oh, the power!

You can join ASK anytime by attending a meeting or sending a message to the chairperson. The Tenants' Committee for next year will be elected at the phenomenal village meeting in November. Invitation to the meeting can be found on the following

page. Why wouldn't you want to be a part of creating tomorrow's Student Village?

STATEMENTS AND PARTIES

ASK has two main roles. Maintaining the tenant satisfaction, for instance by organizing different events, is possibly the most visible one for the villagers. ASK has an annual budget that can be used to host for instance a table football tournament or a Finnish cinnamon roll day. We always welcome event ideas.

Our second important role is advocating the tenants' opinions to the landlord. According to the Finnish legislation, the Tenants' Committee has a right to express views on the use and terms of communal spaces and comment on the usage and maintenance of properties. Recently we have impacted on the Village parking spaces and the variety and condition of the gym equipment.

We, as villagers, do everything for the villagers. Join our meetings or events, contact us and give us your feedback. Or design a new logo for ASK and win a 10-time lunch card to Semma restaurants. Let's make our Village even better!



JOIN THE TASK FORCE!

SAAT PITSAA.

Tule ennennäkemättömään kyläkokoukseen Lillukkaan 21.11.2019 klo 18 ja lunasta paikkasi päättäjien eliitissä! Ota mukaan henkilöllisyystodistus, kyläläisyys tarkistetaan! Katso esityslista osoitteesta: kortepohja.fi/kylakokous Saavu paikalle tai ole neliö – Asukastoimikunta 2019.

YOU GET PIZZA.

Turn out for the unequalled Village meeting in Lillukka 21.11.2019 and claim your place in the elite of policy-makers! Bring your ID, your villagership will be verified! See the agenda at www.kortepohja.fi/village-meeting Be there or be the product of two equal factors – Tenants' Committee ASK 2019

ASKarruttaako jokin? / Anything to ASK?:
Heta Aho, ASK:n PJ / Chair of the Tenants' Committee ASK
asukas-pj@jyy.fi

Tuhansia askeleita päivässä

Teksti/story: Anni Pajari
Kuvat/photos: Anssi Kumpala

JYYn kiinteistöissä toimiva huollon ja siivouksen henkilöstö muodostaa talkkaritiimin, jonka tehtävänä on pitää huoli muun muassa Kylän asuntojen ja yleisten tilojen toimivuudesta ja viihtyvyydestä.

Kiinteistöhuoltaja Mikko Salokkaan syyskuinen keskiviikkoamu on alkanut tavalliseen tapaan vikailmoitusten tarkistamisella. Joukosta poimitaan ensin mahdolliset akuutit tehtävät, kuten esimerkiksi vesivuodot, josta voisi olla suurempaa haittaa kiinteistölle tai asukkaille.

"Koitamme myös huomioida asukkaita päivän töitä suunnitellessa, ettemme pamahda ihan aamuseitsemältä kenenkään kotiin lamppua vaihtamaan", Mikko kertoo.

HUOLTOHOMMIA LAIDASTA LAITAN

Puolen päivän aikaan JYYn kaksi kiinteistöhuoltajaa ovat ehtineet jo paljon. Aamu on alkanut Opinkiven paljon huoltamisella. Ilkivellä on tehty pahvipaaleja, ja samalla vaihdettu lamppuja JYYn toimistotiloihin ja vessoihin. Kylässä päiväkodin väliliiven kahva on korjattu, ja samalla reissulla avattu Q-talon asukkaan tukkeutunut vessanpönttö.

Lisäksi aamuun on mahtunut muun muassa lämpöpattereiden huoltamista, ovikellon korjaus ja ovenavaus avaimensa kotiin unohtaneelle asukkaalle. Puhelimesa mukana kulkeva sähköinen huoltokirja on helpottanut kiinteistöhuoltajien työtä.

"Kentällä voi kuitata itselleen hommia samalta alueelta ja näkee, mitä työkaveri on jo ehtinyt tehdä. Ennen vanhaan töiden välissä piti palata toimistolle tietokoneelle katsomaan, minne seuraavaksi."

SIIVOOJAN AAMU ALKAA AIKAISIN

Työpäivänsä klo 6 aloittanut Jonna Klinga on lounaaseen mennessä muun muassa siivonnut Bertan, Bastun ja Bubblien tilat sekä B:n ja Rentukan opiskelutilat, vessat ja Lillukan ja lisäksi puhdistanut A-talon rappukäytäviä yhdistelmäkoneella ajamalla. Askeleita on tähän mennessä ehtinyt kertyä askelmittariin jo yli 11 000. Kylässä työskentelevien talkkaritiimin siivoojien vastuualueet vaihtelevat kahden viikon välein. Jokaiselle alueelle on määritetty omat tehtävänsä ja aikataulunsa niiden suorittamiseen.

SIIVOOJIEN TYÖPÄIVÄ
ALKAA USEIN T-TALOSSA
SIJAITSEVASTA
SIIVOUSKESKUKSESTA.

"HALUAN
OLLA YLPEÄ
TYÖNI
JÄLJESTÄ"

Yleisesti ottaen kiireisintä aikaa talkkari-
tiimiläisille ovat kuunvaihteiden muutto-
päivät, jolloin tyhjentyvien asuntojen kun-
to tarkastetaan. Asukkaat eivät aina ilahdu,
kun siivooja saapuu asunnolle puutteelli-
sen muuttosiivouksen takia.

"HUOMIOIMME ASUKKAITA TÖITÄ SUUNNITELLESSA"

"Joskus asukkaat sanovat, että koska
asuntoa ei ollut siivottu heidän muutta-
essaan sisään, he eivät siksi siivoa pois
muuttoa tehdessään. Tilannetta on vai-
kea selvittää enää jälkikäteen, joten sisään
muuttavan asukkaan tulisi siksi tehdä
välittömästi vikailmoitus, jos asunto ei ole
muuttokunnossa", Jonna kertoo.

Toimitilahuoltajaksi kouluttautunut,
JYYllä kahdeksan vuotta työskennellyt
Jonna kertoo esimerkiksi uusien tilojen
erilaisten pintamateriaalien tuovan haas-
tetta päivittäiseen työhön.

"Haluan olla tyytyväinen ja ylpeä työni jäl-
jestä, jotta voin reilusti sanoa, että minä olen
hoitanut tämän alueen kuntoon tänään."

Thousands of steps a day

The maintenance and cleaning staff at
JYY's facilities constitute a team that is

responsible for the functionality and com-
fort of the Village's apartments and com-
mon areas.

For janitor Mikko Salokka, Wednesday
morning has started as usual, by checking
the bug reports. Possible acute tasks such as

water leaks, which could cause more harm
to the tenants, are first taken care of.

"We try to keep the tenants in mind
when planning our day's work, so that we
don't wake anyone up at seven in the morn-
ing to change the lamp," Mikko says.

VARIOUS MAINTENANCE TASKS

By midday, JYY's two janitors have already
done a lot. The morning has started with
the maintenance of the in Opinkivi. They
have made some cardboard bales at Ilokivi
and changed lamps in JYY's office spaces
and toilets. In the Village, they have fixed
a door handle in the kindergarten and
opened a clogged toilet of an apartment in
building Q.

In addition, the janitors have been fix-
ing batteries and doorbells and opened a
door to a tenant who forgot their key. The

"SÄHKÖINEN
HUOLTOKIRJA ON
HELPOTTANUT
TYÖTÄMME", KERTOO
KIINTEISTÖHUOLTAJA
MIKKO.

electronic maintenance book in the mobile
phone makes the job easier.

"You can choose jobs in the area where
you currently are and check what your col-
league has already done. In the old days,
you had to go back to the office to see where
to go next."

THE DAY OF A CLEANER STARTS EARLY

Jonna Klinga, who came to work at 6am,
has by lunch time cleaned the premises
of Bertta, Bastu and Bubble, as well as the
study areas and toilets of building B and
Rentukka and Lillukka premises. She has
also cleaned the stairwells of the building
A by using a machine. So far, her pedom-
eter has tracked more than 11,000 steps.
For each area, there are different tasks and
their own schedule.

Generally, the busiest time for the main-

tenance team is the monthly moving days,
when the condition of empty apartments
must be checked. Tenants may not be
delighted when a cleaner arrives due to
insufficient cleaning.

"Sometimes the tenants say that
because the apartment wasn't cleaned
when they moved in, they didn't clean it
when they moved out. The situation is diffi-
cult to solve afterwards, therefore a tenant
moving in should immediately report a
problem if the apartment is not in good
condition", Jonna says.

Jonna, who is a trained maintenance
technician and has been working for JYY for
the past eight years, says that for instance
different surface materials in the new prem-
ises bring a challenge to the daily work.

"I want to be happy about the work I do,
so that I can proudly say that I have taken
care of this area today."

Teksti/story: Heta Aho, asukastoimikunnan puheenjohtaja

PALAISIN TÄNNE MILLOIN VAIN

Asuin vuosia C:ssä, jossa palohälytysten määrä tuntui kiihtyvän loppua kohden. Ensimmäisen kerran koko talon hälytyksen alkaessa haistelin huolissani postiluukun kautta tilannetta ja syöksyin portaisiin. Ulos oli kerääntynyt parikymmentä turhautuneen oloista naapuriani, osa pui tilannetta röökiringissä. Palokunta saapui, oli muutaman minuutin talossa ja lähti saman tien pois. En ollut varma, kuka tilanteessa oli turhautunein.

Talossa soi jälleen viikon päästä. En lähtenyt ulos, vaan lisäsin stereoiden volaa peittääkseni piippauksen. Enkä varmasti ollut ainoa, mutta juuri se turhissa hälyissä on vaarallista: välittämättömyyden syntyminen. Vaikka voi olla yhteishenkeä luovaa hytistä naapureiden kanssa toista kertaa viikon sisään oman talon edessä aamuyöllä vain siksi, että eräs naapuri on kokkailullaan kirjaimellisesti triggeröinyt paloilmaisen, harva sinne huvikseen lähtee. Mutta mitä jos häly on kerrankin aiheellinen?

On oma asiasi, miten toimit näissä tilanteissa. Suosittelen vain käyttämään portaita. Hissin vieressä asuneena kuulin useasti hälytysäänen seasta sen tömähelyt. Toisaalta sitä käyttäneet sentään reagoivat jotenkin.

Stick together and keep the fire up!

For years, I lived in building C, where the number of fire alarms seemed to increase towards the end. When the alarm went off for the first time, I worriedly sniffed the air through the mailbox and hurried into the stairs. Outside were a dozen frustrated neighbours, some of them smoking and discussing the situation. The fire brigade arrived, stayed inside for a few minutes and left. I'm not sure who was the most frustrated.

The alarm went off again a week later. Instead of going out, I increased the stereo volume to cover the noise. And I certainly wasn't the only one. That is the most dangerous thing in unnecessary alarms: the emergence of carelessness. Although it may create a sense of community to shiver outside together with the neighbors at 3am twice a week just because of someone's cooking, no one does that for fun. But what if the alarm is real one time?

It is up to you how you react. I only recommend using stairs. Living next to the elevator, I often heard its noise under the alarm buzzing. Then again, at least those using the elevator reacted somehow.



KONMARITIN KAAPPINI, MITÄ NYT?

- Jätä ilmoitustaululle viesti
- Käytä Facebookin Roskalava-ryhmää
- Tee lanka jodeliin
- Järjestä kotikirppis
- Vie käyttökelvottomat tavarat roskalavalle (SER-jätteelle on kontti MNOP:n takana)

PS. TAVARANVAIHTOPISTE AVAUTUU P-TALON ALAKERTAAN ENSI VUODEN ALUSSA.

WHAT TO DO AFTER DE-CLUTTERING?

- Leave a message on the bulletin board
- Use the Roskalava group in Facebook
- Use Jodel to start a discussion
- Organize a flea market at your place
- Take the useless items to the trash (behind the MNOP is a collecting place for electronic-waste)

PS. A RECYCLING/EXCHANGING CENTER WILL OPEN DOWNSTAIRS OF BUILDING P EARLY NEXT YEAR.



"TEEMME KAIKEN KYLÄLÄISINÄ KYLÄLÄISILLE"

Mikä on sinun lempipaikkasi Jyväskylässä?
Haluaisitko, että esittelemme sen kevään
Kylä-lehdessä? Ota meihin yhteyttä! asunnot@jyy.fi

"HERÄTTÄVÄT KATKERANSULOISTA HILPEYTTÄ"

